

136. Jahrgang/2016

# Inhaltsverzeichnis 136. Jahrgang 2016 blind-sehbehindert

Die Fachzeitschrift des Verbandes für Blinden- und Sehbehindertenpädagogik e. V.

Bibliographische Abkürzung: bs

Gegründet 1881 unter dem Namen „Der Blindenfreund“

Herausgeber: Verband für Blinden- und Sehbehindertenpädagogik e. V. (VBS)

Verlag Edition Bentheim

# Redaktion

## **Dr. Franz-Josef Beck (Koordinierende Schriftleitung)**

c/o Landesbildungszentrum für Blinde  
Bleekstraße 22, 30559 Hannover  
Tel.: 0511/5247-275  
E-Mail: Franz-Josef.Beck@vbs.eu

## **Stephanie Bechle (stellvertretende Schriftleitung)**

Kirchenstraße 23, 74834 Elztal-Dallau  
E-Mail: Stephanie.Bechle@vbs.eu

## **Univ.-Prof. Dr. Sven Degenhardt**

Universität Hamburg, Fakultät für Erziehungswissenschaft,  
Sedanstraße 19, 20146 Hamburg  
E-Mail: Sven.Degenhardt@uni-hamburg.de

## **Erwin Denninghaus**

c/o LWL-Berufsbildungswerk Soest  
Hattroper Weg 57, 59494 Soest  
E-Mail: Erwin.Denninghaus@vbs.eu

## **Prof. Dr. Thomas Kahlisch**

Deutsche Zentralbücherei für Blinde (DZB)  
Gustav-Adolf-Straße 7, 04105 Leipzig  
E-Mail: Thomas.Kahlisch@dzb.de

## **Prof. Dr. Markus Lang**

Pädagogische Hochschule Heidelberg, Fakultät 1/Blindenpädagogik,  
Zeppelinstr. 1, 69121 Heidelberg  
E-Mail: Lang@ph-heidelberg.de

## **Univ.-Prof. Dr. Paul Nater i. R.**

Zeichenstraße 16e, 59425 Unna  
E-Mail: Paul.Nater@googlemail.com

## **Patrick Temmesfeld**

c/o bbs nürnberg  
Brieger Straße 21, 90471 Nürnberg  
E-Mail: Patrick.Temmesfeld@vbs.eu

## **Dr. Elke Wagner**

c/o Stiftung Nikoausflüge  
Tilly-Lahnstein-Schule, Berufliche Schule  
Am Kräherwald 271, 70193 Stuttgart  
E-Mail: Elke.Wagner@vbs.eu

# Blinden- und Sehbehindertenpädagogik

## Allgemein

Sozial-emotionale Kompetenzen von Kleinkindern mit einer Sehschädigung aus Sicht der Eltern  
(Markus Lang, Klaus Sarimski, Manfred Hintermaier) S. 8-18

---

iPad und Textverarbeitung mit Pages – Ein Erfahrungsbericht am Beispiel von zwei blinden Grundschulkindern  
(Fabian Winter) S. 19-28

---

Mit dem Smartphone von „Tür zu Tür“ – durchgängige Mobilitätsketten für blinde und sehbehinderte Menschen  
(Jörn Peters) S. 188-195

---

## Blinden- und Sehbehindertenbildung

Lesen und Schreiben mit Brailleschrift und assistiven Technologien: Ergebnisse aus dem Forschungsprojekt „ZuBra – Zukunft der Brailleschrift“  
(Ursula Hofer, Markus Lang, Martina Schweizer) S. 100-115

---

Schulbuch barrierefrei – Schulbücher für Schülerinnen und Schüler mit Sehbeeinträchtigung oder Blindheit in Österreich  
(Eva Hannemann, Irene Mühlbach) S. 116-124

---

International Corner: Artikelempfehlungen aus dem Journal of Visual Impairment & Blindness (JVIB) der American Foundation for the Blind (AFB)  
(Elke Wagner) S. 125-128

---

Führt ein spezifisches Curriculum für sehgeschädigte Menschen zur Isolation?  
Eine Diskussionsanregung  
(Martin Giese, Thomas Kohlstedt) S. 246-252

---

Man kann nicht gleichmachen, was nicht gleich ist – Über die Gefahr der „McDonaldisierung“ von Bildung und die Chance des ECC für die Blinden- und Sehbehindertenpädagogik  
(Ute Hölscher) S. 253-265

---

Zahlenwissen im Blick – Diagnostik mathematischer Basiskompetenzen bei blinden und (hochgradig) sehbehinderten Kindern  
(Magali Krämer, Thomas Rottmann) S. 266-277

---

## Inklusion

Freundschafts- und Freizeitsituation von Jugendlichen mit einer Sehbeeinträchtigung (Lara Bickes, Bettina Lindmeier)	S. 29-38
Inklusive Bildung für Kinder und Jugendliche mit Blindheit und Sehbehinderung in der VR China (YueXin Zhang, Marie-Luise Schütt, Sven Degenhardt)	S. 78-86
Individuelle und soziale Voraussetzungen für die Inklusion blinder und sehbehinderter Schülerinnen und Schüler (Peter Rodney)	S. 87-92
Der Übergang von der Schule in den Beruf: „Good practices“ aus den Niederlanden (Judith Wijnen, Hans Ritmeester, Ulco van der Ende, Peter Verstraten)	S. 94-99
Inklusive Unterrichtsmaterialien – Synergiepotenziale des Universellen Designs für Schulbuchverlage und Medienzentren (Julia Dobroschke)	S. 171-179
Medien und Inklusion – Die Herausforderungen und Potenziale von blinden Menschen im Umgang mit mobilen Medien im Alltag (Martin Franke)	S. 180-187

## Aus der Praxis

Die Punkte erheben sich (Vivian und Petra Aldrige)	S. 52-54
Punktuelle Erfahrungen abgeschaut bzw. abgetastet – Was wir von Unified English Braille (UEB) lernen können (Vivian Aldrige)	S. 129-135
Zielgruppe Sehen und Autismus: Struktur verdeutlicht zeitliche und räumliche Bezüge (Beatrice Zurbriggen-Walpen)	S. 142-150
Administration von iOS Geräten an Schulen (Tobias Wolfsteiner)	S. 196-200
Das iPad im Musikunterricht mit mehrfachbehinderten Schülerinnen und Schülern mit Förderschwerpunkt Sehen (Thomas Loscher)	S. 201-208
Das iPhone als Mobilitätshilfe (Julian Iriogbe)	S. 209-214

## Aus dem Vorstand

Vorstellung der Kandidatinnen und Kandidaten für die VBS-Vorstandswahl (VBS-Vorstand)	S. 6
Mitgliederinformation zum Mitgliedsbeitrag 2016 (VBS-Vorstand)	S. 6
Grußwort (Dieter Feser)	S. 169

## VBS-Nachrichten

Neue VBS-Mitglieder im Jahr 2015	S. 39-40
VBS-Fortbildungskalender	S. 41, 159, 224, 295-296
VBS-Kongress „PERSPEKTIVEN IM DIALOG“ in Graz	S. 41
Informationen zur Kongressteilnahme	S. 42-44
Jahresbericht des Vorstandes für das Jahr 2015 (VBS-Vorstand)	S. 142-144
Der VBS unterstützt die Resolution des DBSV zum Bundesteilhabegesetz (Claus Dunker)	S. 215
Bericht von der Bundesfachkommission (BFK) (Achim Merget-Gilles)	S. 216
Bericht von der 36. Tagung des Arbeitskreises Medienzentralen (Klaus Wißmann)	S. 217-219
Ergebnisse einer Arbeitsgruppe der Bundesfachkommission „Tasten“ (Franz-Josef Beck)	S. 220-223
20 Jahre AG Psychologie im VBS – Veröffentlichungen zum Thema Psychologie und Sehbehinderung auf USB-Stick (Klaus Wißmann)	S. 217-219
Aus der Redaktion	S. 298

# Kongressnachlese zum XXXVI. VBS-Kongress 2016 in Graz

Ansprache zur Kongress-Eröffnung (Auszug) <i>(Dieter Feser)</i>	S. 278-279
Kongresseindrücke <i>(Elisabeth Lorenz)</i>	S. 280-281
Rahmenprogramm Wandergottesdienst <i>(Stephanie Bechle)</i>	S. 282
Ein Resümee des VBS-Infostandes „Mitgliederbetreuung und Redaktion blind-sehbehindert“ <i>(Stephanie Bechle, Jürgen Rieskamp, Franz-Josef Beck)</i>	S. 284
Auswertung der Kongressbefragung <i>(Stephanie Bechle)</i>	S. 285-287
Protokoll der Delegiertenversammlung <i>(Patrick Temmesfeld)</i>	S. 288-292
Projektgruppe Blindheit/Sehbehinderung und Migration <i>(Barbara Wahl, Franz-Josef Esch)</i>	S. 293-294

## Tagungsberichte

Tagungsbericht der AG Integration	S. 45-48
Traunseegespräche: Können Zahlen heilen? Symposium: Ökonomie und Heilpädagogik <i>(Wolfgang Drave)</i>	S. 49-51
Lust auf Mitarbeit im VBS? <i>(Mechthild Gahbler, Imke Wißmann)</i>	S. 145
Die AG Braille zu Gast in Halle <i>(Heidi Theiß-Klee)</i>	S. 146-147
„Arrangieren und Improvisieren“: Jahrestagung der AG Musik 2015 <i>(Beate Hesse)</i>	S. 149-153
Das spezifische Curriculum bei Blindheit und Sehbehinderung am Übergang von der Schule in den Beruf: Bericht über die 19. Soester Fachtagung zur beruflichen und sozialen Teilhabe blinder und sehbehinderter Menschen <i>(Erwin Denninghaus)</i>	S. 154-158

## Persönliches

Zum 85. Geburtstag von Franz Mersi (Markus Lang, Dietrich Schabow)	S. 55-56
Dieter Bretz in den Ruhestand verabschiedet (Thomas Suer)	S. 57-58
Verleihung des Paralympischen Ordens an den Augenarzt und Sportophthalmologen Dr. med. Axel Bolsinger (Markus Lang, Martin Giese)	S. 59-60
Nachruf auf Karlheinz Pfeiffer (Markus Lang, Helga Weinläd)	S. 60-61
Nachruf auf Phil Hatlen (Ute Hölscher)	S. 64

## Buchvorstellungen

ECC Essentials – Teaching the Expanded Core Curriculum to Students with Visual Impairments. von Carol Allman, Sandra Lewis und Susan Spungin (Ute Hölscher)	S. 160
Antje Mönning: Unmöglich. Aber machbar. Inklusion von blinden und sehbehinderten Schülern (Franz-Josef Beck)	S. 234-236
Degenhardt, Sven; Gewinn, Wiebke; Schütt, Marie-Luise: Spezifisches Curriculum für Menschen mit Blindheit und Sehbehinderung für die Handlungsfelder Schule, Übergang von der Schule in den Beruf und Berufliche Rehabilitation (Stephanie Bechle)	S. 304-306
Henriksen, Anne; Laemers, Frank: Funktionales Sehen – Diagnostik und Interventionen bei Beeinträchtigung des Sehens (Markus Lang)	S. 307-308

# Allgemeine Informationen

Jubiläum: 30 Jahre Edition-Bentheim (Hans Neugebauer, Wolfgang Drave)	S. 64-65
Bericht von der Blista-Fachtagung „Inklusion braucht Qualität“ (Imke Troltenier)	S. 66-68
Taubblinden-Assistenz – Ein Lehrbuch (Median-Verlag)	S. 69
Kongresshinweis: „Taubblindenpädagogik im Dialog – Beziehung und Kommunikation unter außergewöhnlichen Umständen“ (Katharina Fiesel)	S. 69
Bericht über den dritten Workshop „Erstellung barrierefreier Dokumente für Studium und Beruf“ an der Universität Hamburg (Susanne Peschke, Marie-Luise Schütt)	S. 225-227
Noch Plätze frei: Berufsbegleitende Weiterbildungen 2017 in LPF, O&M und Low Vision (Jürgen Nagel)	S. 228-229
„Getting in Touch with Literacy 2015“ – eine Konferenz zum Thema „Literacy“ in den USA (Annette Hallenberger, Sabine Häßler-Hahm)	S. 230-232
Aufruf: Untersuchung von Smartphones als Hilfsmittel bei Sehbehinderung (Michael Oeverhaus)	S. 233
Blinden- und Sehbehindertenlehrausbildung	S. 299
Bericht zur AIESEP Conference „Blazing new trails“ (Martin Giese)	S. 300
10 Jahre Johann Wilhelm Klein-Akademie, 10 Jahre Fort- und Weiterbildung (Wolfgang Drave)	S. 301-303



# Beiträge geordnet nach Autorinnen und Autoren

<b>Aldrige, Vivian und Aldrige, Petra</b> Die Punkte erheben sich	S. 52-54
<b>Aldrige, Vivian</b> Punktueller Erfahrungen abgeschaut bzw. abgetastet – Was wir von Unified English Braille (UEB) lernen können	S. 129-135
<b>Bechle, Stephanie</b> Rahmenprogramm Wandergottesdienst	S. 282
<b>Bechle, Stephanie/Rieskamp, Jürgen/Beck, Franz-Josef</b> Ein Resümee des VBS-Infostandes „Mitgliederbetreuung und Redaktion blind-sehbehindert“	S. 284
<b>Bechle, Stephanie</b> Auswertung der Kongressbefragung	S. 285-287
<b>Bechle, Stephanie</b> Degenhardt, Sven; Gewinn, Wiebke; Schütt, Marie-Luise: Spezifisches Curriculum für Menschen mit Blindheit und Sehbehinderung für die Handlungsfelder Schule, Übergang von der Schule in den Beruf und Berufliche Rehabilitation	S. 304-306
<b>Beck, Franz-Josef</b> Editorial	S. 5; 77; 170; 245
<b>Beck, Franz-Josef</b> Ergebnisse einer Arbeitsgruppe der Bundesfachkommission „Tasten“	S. 220-223
<b>Beck, Franz-Josef</b> Antje Mönning: Unmöglich. Aber machbar. Inklusion von blinden und sehbehinderten Schülern	S. 234-236
<b>Bickes, Lara/Lindmeier, Bettina</b> Freundschafts- und Freizeitsituation von Jugendlichen mit einer Sehbeeinträchtigung	S. 29-38
<b>Denninghaus, Erwin</b> Das spezifische Curriculum bei Blindheit und Sehbehinderung am Übergang von der Schule in den Beruf: Bericht über die 19. Soester Fachtagung zur beruflichen und sozialen Teilhabe blinder und sehbehinderter Menschen	S. 154-158
<b>Dobroschke, Julia</b> Inklusive Unterrichtsmaterialien – Synergiepotenziale des Universellen Designs für Schulbuchverlage und Medienzentren	S. 171-179
<b>Drave, Wolfgang</b> Traunseegespräche: Können Zahlen heilen? Symposium: Ökonomie und Heilpädagogik	S. 49-51
<b>Drave, Wolfgang</b> 10 Jahre Johann Wilhelm Klein-Akademie, 10 Jahre Fort- und Weiterbildung	S. 301-303
<b>Dunker, Claus</b> Der VBS unterstützt die Resolution des DBSV zum Bundesteilhabegesetz	S. 215
<b>Feser, Dieter</b> Grußwort	S. 169

<b>Feser, Dieter</b> Ansprache zur Kongress-Eröffnung (Auszug)	S. 278-279
<b>Fiesel, Katharina</b> Kongresshinweis: „Taubblindenpädagogik im Dialog – Beziehung und Kommunikation unter außergewöhnlichen Umständen“	S. 69
<b>Franke, Martin</b> Medien und Inklusion – Die Herausforderungen und Potenziale von blinden Menschen im Umgang mit mobilen Medien im Alltag	S. 180-187
<b>Gahbler, Mechthild/Wißmann, Imke</b> Lust auf Mitarbeit im VBS?	S. 145
<b>Gahbler, Mechthild/Deckert, Regina/Hastreiter, Catrin</b> 20 Jahre AG Psychologie im VBS – Veröffentlichungen zum Thema Psychologie und Sehbehinderung auf USB-Stick	S. 297
<b>Giese, Martin/Kohlstedt, Thomas</b> Führt ein spezifisches Curriculum für sehgeschädigte Menschen zur Isolation? Eine Diskussionsanregung	S. 246-252
<b>Giese, Martin</b> Bericht zur AIESEP Conference „Blazing new trails“	S. 300
<b>Hallenberger, Annette/Häßler-Halm, Sabine</b> „Getting in Touch with Literacy 2015“ – eine Konferenz zum Thema „Literacy“ in den USA	S. 230-232
<b>Hannemann, Eva/Mühlbach, Irene</b> Schulbuch barrierefrei – Schulbücher für Schülerinnen und Schüler mit Sehbeeinträchtigung oder Blindheit in Österreich	S. 116-124
<b>Hesse, Beate</b> „Arrangieren und Improvisieren“: Jahrestagung der AG Musik 2015	S. 149-153
<b>Hölscher, Ute</b> Carol Allman, Sandra Lewis und Susan Spungin ECC Essentials – Teaching the Expanded Core Curriculum to Students with Visual Impairments	S. 160
<b>Hölscher, Ute</b> Nachruf auf Phil Hatlen	S. 64
<b>Hölscher, Ute</b> Man kann nicht gleichmachen, was nicht gleich ist – Über die Gefahr der „McDonaldisierung“ von Bildung und die Chance des ECC für die Blinden- und Sehbehindertenpädagogik	S. 253-265
<b>Hofer, Ursula/Lang, Markus/Schweizer, Martina</b> Lesen und Schreiben mit Brailleschrift und assistiven Technologien: Ergebnisse aus dem Forschungsprojekt „ZuBra – Zukunft der Brailleschrift“	S. 100-115
<b>Iriogbe, Julian</b> Das iPhone als Mobilitätshilfe	S. 209-214
<b>Krämer, Magali/Rottmann, Thomas</b> Zahlenwissen im Blick – Diagnostik mathematischer Basiskompetenzen bei blinden und (hochgradig) sehbehinderten Kindern	S. 266-277
<b>Lang, Markus/Sarimski, Klaus/Hintermaier, Manfred</b> Sozial-emotionale Kompetenzen von Kleinkindern mit einer Sehschädigung aus Sicht der Eltern	S. 8-18

<b>Lang, Markus/Schabow, Dietrich</b> Zum 85. Geburtstag von Franz Mersi	S. 55-56
<b>Lang, Markus/Giese, Martin</b> Verleihung des Paralympischen Ordens an den Augenarzt und Sportophthalmologen Dr. med. Axel Bolsinger	S. 59-60
<b>Lang, Markus/Weinläder, Helga</b> Nachruf auf Karlheinz Pfeiffer	S. 60-61
<b>Lang, Markus</b> Henriksen, Anne; Laemers, Frank: Funktionales Sehen – Diagnostik und Interventionen bei Beeinträchtigung des Sehens	S. 307-308
<b>Lorenz, Elisabeth</b> Kongresseindrücke	S. 280-281
<b>Loscher, Thomas</b> Das iPad im Musikunterricht mit mehrfachbehinderten Schülerinnen und Schülern mit Förderschwerpunkt Sehen	S. 201-208
<b>Median-Verlag</b> Taubblinden-Assistenz – Ein Lehrbuch	S. 69
<b>Merget-Gilles, Achim</b> Bericht von der Bundesfachkommission (BFK)	S. 216
<b>Nagel, Jürgen</b> Noch Plätze frei: Berufsbegleitende Weiterbildungen 2017 in LPF, O&M und Low Vision	S. 228-229
<b>Neugebauer, Hans/Drave, Wolfgang</b> Jubiläum: 30 Jahre Edition-Bentheim	S. 64-65
<b>Oeverhaus, Michael</b> Aufruf: Untersuchung von Smartphones als Hilfsmittel bei Sehbehinderung	S. 233
<b>Peschke, Susanne/Schütt, Marie-Luise</b> Bericht über den dritten Workshop „Erstellung barrierefreier Dokumente für Studium und Beruf“ an der Universität Hamburg	S. 225-227
<b>Peters, Jörn</b> Mit dem Smartphone von „Tür zu Tür“ – durchgängige Mobilitätsketten für blinde und sehbehinderte Menschen	S. 188-195
<b>Rodney, Peter</b> Individuelle und soziale Voraussetzungen für die Inklusion blinder und sebehinderter Schülerinnen und Schüler	S. 87-92
<b>Schütt, Marie-Luise</b> Rückblick Themenschwerpunkt Professionalisierung	S. 283
<b>Suer, Thomas</b> Dieter Bretz in den Ruhestand verabschiedet	S. 57-58
<b>Temmesfeld, Patrick</b> Protokoll der Delegiertenversammlung	S. 288-292
<b>Theiß-Klee, Heidi</b> Die AG Braille zu Gast in Halle	S. 146-147

<b>Troltenier, Imke</b>	Bericht von der Blista-Fachtagung „Inklusion braucht Qualität“	S. 66-68
<b>VBS-Vorstand</b>	Vorstellung der Kandidatinnen und Kandidaten für die VBS-Vorstandswahl	S. 6
<b>VBS-Vorstand</b>	Mitgliederinformation zum Mitgliedsbeitrag 2016	S. 6
<b>VBS</b>	Neue VBS-Mitglieder im Jahr 2015	S. 39-40
<b>VBS</b>	Fortbildungskalender	S. 41; 159; 224; 295-296
<b>VBS</b>	VBS-Kongress „PERSPEKTIVEN IM DIALOG“ in Graz	S. 41
<b>VBS</b>	Informationen zur Kongressteilnahme	S. 42-44
<b>VBS</b>	Jahresbericht des Vorstandes für das Jahr 2015	S. 142-144
<b>VBS</b>	Aus der Redaktion	S. 298
<b>Wagner, Elke</b>	International Corner: Artikelempfehlungen aus dem Journal of Visual Impairment & Blindness (JVIB) der American Foundation for the Blind (AFB)	S. 125-128
<b>Wahl, Barbara/Esch, Franz-Josef</b>	Projektgruppe Blindheit/Sehbehinderung und Migration	S. 293-294
<b>Winter, Fabian</b>	iPad und Textverarbeitung mit Pages – Ein Erfahrungsbericht am Beispiel von zwei blinden Grunschulkindern	S. 19-28
<b>Wijnen, Judith/Ritmeester, Hans/van der Ende, Ulco/Verstraten, Peter</b>	Der Übergang von der Schule in den Beruf: „Good practices“ aus den Niederlanden	S. 94-99
<b>Wißmann, Klaus</b>	Bericht von der 36. Tagung des Arbeitskreises Medienzentralen	S. 217-219
<b>Wolfsteiner, Tobias</b>	Administration von iOS Geräten an Schulen	S. 196-200
<b>Zhang, YueXing/Schütt, Marie-Luise/Degenhardt, Sven</b>	Inklusive Bildung für Kinder und Jugendliche mit Blindheit und Sehbehinderung in der VR China	S. 78-86
<b>Zurbriggen-Walpen, Beatrice</b>	Zielgruppe Sehen und Autismus: Struktur verdeutlicht zeitliche und räumliche Bezüge	S. 136-141